

# LAZER<sup>®</sup>

## TAILLE-HAIE MANUEL D'INSTRUCTIONS

# LAZER<sup>®</sup>

## EuroGarden SA

Sint-Truidensesteenweg 252  
3300 Tienen  
Belgium  
Tel: 016/80.54.39 - Fax: 016/80.54.38  
info@eurogarden.be  
www.eurogarden.be

Modèle: LZ HT700










Veuillez lire attentivement et vous assurer que vous comprenez les instructions avant d'utiliser cette machine, et conserver ce manuel pour le consulter ultérieurement. Ce manuel contient d'importantes informations concernant la SECURITE, l'ASSEMBLAGE, le FONCTIONNEMENT, l'ENTRETIEN et le DEPANNAGE.







**AVERTISSEMENT:** repérez ce symbole, qui désigne d'importantes précautions de sécurité. Il signifie: ATTENTION! SOYEZ ATTENTIF! CECI CONCERNE VOTRE SECURITE !

**SYMBLES**

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil de manière plus sûre et plus efficace.

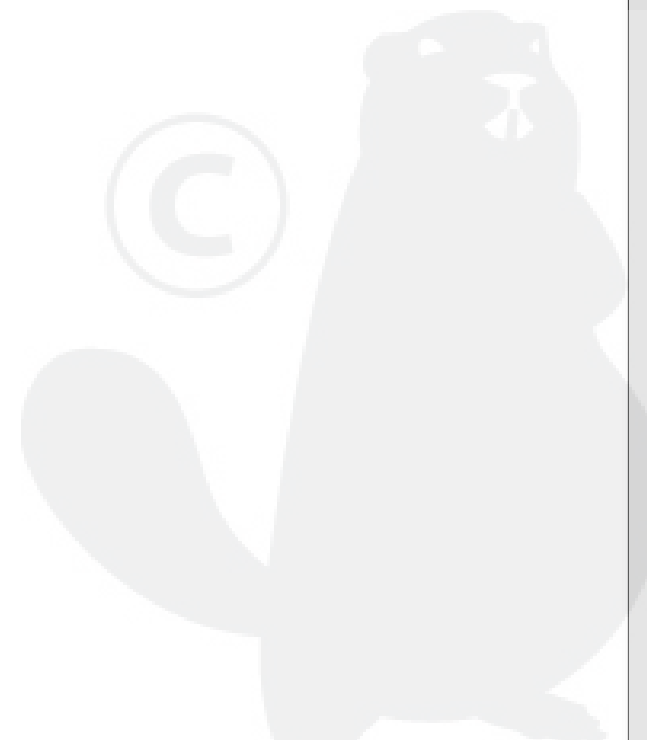
SYMBLE	NOM	EXPLICATION
	Marquage CE	Le produit respecte les exigences et les réglementations établies par la Communauté Européenne (actuellement Union Européenne).
	Construction de Classe II	Construction doublement isolée.
	Marquage WEEE	ATTENTION! Les outils électriques inutilisables ne constituent pas des ordures ménagères. Ils doivent être déposés à un point de collecte municipal en vue de leur élimination écologique selon les réglementations locales.
	Lisez les instructions	Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel d'utilisateur avant d'utiliser ce produit.
	Choc électrique !	Débranchez la fiche immédiatement si le cordon est endommagé ou coupé.
	Ne pas exposer à la pluie	Ne laissez pas votre outil sans protection à l'extérieur ou sous la pluie.
	Protection des yeux	Pour réduire le risque de blessure aux yeux, veuillez porter un équipement de protection oculaire !

Les mots de signalisation suivants et leur signification ont pour but d'expliquer les niveaux de risque associés à ce produit.

SYMBLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	<b>DANGER</b>	Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne l'évite pas, entraînera la mort ou des blessures sérieuses.
	<b>AVERTISSEMENT</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne l'évite pas, pourrait entraîner des blessures sérieuses.
	<b>PRUDENCE</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne l'évite pas, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
	<b>PRUDENCE</b>	Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

**TABLE DES MATIERES**

SECTION 1	CONSIGNES DE SECURITE GENERALES	3
SECTION 2	REGLES DE SECURITE CONCERNANT LE TAILLE-HAIE	5
SECTION 3	IDENTIFICATION GENERALE	6
SECTION 4	SPECIFICATIONS	6
SECTION 5	FONCTIONNEMENT	7
SECTION 6	LUBRIFICATION DU TAILLE-HAIE	10
SECTION 7	ENTRETIEN ET RANGEMENT	10
SECTION 8	ELIMINATION ECOLOGIQUE	10
SECTION 9	DECLARATION DE CONFORMITE CE	11



## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



**Avertissement!** Lisez attentivement toutes les consignes et toutes les instructions de sécurité. Le fait de ne pas respecter les consignes et les instructions pourrait entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures sérieuses.

Conservez ces instructions pour vous y référer à l'avenir.

Le terme "outil électrique" dans les consignes désigne votre outil électrique fonctionnant sur le réseau (avec cordon) ou un appareil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres sont sources d'accidents.
- b) N'utilisez pas des outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides ou de gaz inflammables ou de poussières ! Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Tenez les enfants et les autres personnes à distance lorsque vous utilisez un outil électrique. Une distraction peut vous en faire perdre le contrôle.

### 2) Sécurité électrique

- a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises. Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas des fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre (à la masse). Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- b) Évitez le contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des tuyaux, des radiateurs, des piquets, des réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est lui-même en liaison avec le sol.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. L'eau pénétrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- d) Traitez correctement le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez toujours le cordon à l'écart de la chaleur, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un câble de rallonge approprié pour une utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble approprié pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'outil électrique dans un endroit très humide, utilisez une alimentation munie d'un disjoncteur de protection à courant de défaut (RDC). L'utilisation d'une RDC réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité personnelle

- a) Restez vigilant, surveillez votre travail et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention pendant l'utilisation des outils électriques peut entraîner des blessures corporelles sérieuses.
- b) Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection des yeux. Des équipements de protection individuelle, tels que des masques anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque dur ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduiront le risque de blessures corporelles.

c) Empêchez un démarrage intempestif. Assurez-vous que le commutateur se trouve en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation et/ou à un bloc de batteries, d'emporter ou de porter l'outil. Le transport des outils électriques avec le doigt sur le commutateur ou le branchement d'outils électriques avec le commutateur en position de marche est source d'accidents.

d) Enlevez les clés ou les outils de réglage avant d'activer l'outil électrique. Une clé ou un outil qui reste sur une pièce tournante peut provoquer une blessure corporelle.

e) Ne vous étendez pas de manière excessive. Conservez toujours un appui ferme sur le sol et gardez votre équilibre. Vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux flottants. Maintenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux flottants ou des cheveux longs peuvent être happés dans des pièces en mouvement.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correct pour votre application. L'outil électrique correct accomplira la tâche mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si le commutateur de marche/arrêt ne fonctionne pas. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé avec le commutateur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la source de courant et/ou le bloc de batteries de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et n'autorisez pas des personnes ne connaissant pas les outils électriques ou les présentes instructions à utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non expérimentés.

e) Entretenez vos outils électriques. Vérifiez le défaut d'alignement ou le coincement de pièces en mouvement, la rupture de pièces et toute autre condition qui peut affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents peuvent être causés par des outils électriques mal entretenus.

f) Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords de coupe affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'un outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

### 5) Maintenance

a) Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur spécialisé, utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Vous préserverez ainsi la sécurité de votre outil électrique.

Consignes de sécurité concernant le taille-haie:

- Tenez toutes les parties du corps à l'écart des lames de coupe. N'enlevez pas les matières coupées ou ne tenez pas les matières à couper lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous que le commutateur est en position d'arrêt lorsque vous dégagez les matières coincées. Un instant d'inattention pendant le fonctionnement du taille-haie peut entraîner une blessure corporelle sérieuse.
- Portez le taille-haie à la main avec les lames de coupe à l'arrêt. Lorsque vous transportez ou rangez le taille-haie, placez toujours le fourreau de protection des lames. Une manipulation correcte du taille-haie réduira le risque de blessure corporelle par les lames de coupe.
- Maintenez le câble éloigné de la zone de coupe. Pendant le fonctionnement, le câble peut être caché dans les arbustes et être coupé accidentellement par les lames.

## 2. REGLES DE SECURITE CONCERNANT LE TAILLE-HAIE

- Le taille-haie ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans ni par des personnes inexpérimentées.
- Tenez les enfants, les autres personnes ainsi que les animaux domestiques à l'écart du taille-haie.
- Habillez-vous toujours de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux flottants, ils pourraient être happés dans les pièces en mouvement. L'utilisation de gants de caoutchouc et de chaussures résistantes est recommandée lorsque l'on travaille à l'extérieur. Coiffez-vous d'un filet à cheveux si vos cheveux sont longs.
- Utilisez un masque facial anti-poussières si vous travaillez en milieu poussiéreux.
- N'utilisez pas le taille-haie si le dispositif de coupe n'est pas fixé correctement ou est endommagé.
- Avant de faire démarrer le taille-haie, assurez-vous que les lames de coupe ne touchent pas des pierres ou des débris.
- Lorsque le taille-haie est en fonctionnement, tenez le système de coupe à l'écart de toutes les parties de votre corps.
- Ne coupez pas contre des objets durs. Cela pourrait provoquer une blessure ou endommager le taille-haie.
- Ne coupez qu'en plein jour ou sous une lumière artificielle correspondante.
- Traitez correctement le cordon d'alimentation, ne portez jamais le taille-haie par le cordon ou ne le tirez pas pour le débrancher de la prise. Préservez le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Lorsque le taille-haie n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sec de telle manière que les lames ne soient pas exposées et soient hors de portée des enfants.
- La tension du réseau doit correspondre à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique. N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.
- N'utilisez jamais le taille-haie sous la pluie. Tâchez de l'empêcher d'être mouillé ou d'être exposé à l'humidité. Ne le laissez pas à l'extérieur pendant la nuit. Ne coupez pas de l'herbe humide ou mouillée.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le câble n'est pas endommagé ou usé. Si le câble n'est pas en bon état, n'utilisez pas le taille-haie. Portez-le à un centre de maintenance autorisé pour le faire réparer correctement.
- Utilisez un câble de rallonge qui convient pour des travaux extérieurs. Tenez-le à l'écart de la zone de coupe, de l'humidité, de surfaces mouillées ou grasses, ou des bords tranchants. Maintenez-le à l'écart de la chaleur et de combustibles.
- Évitez tout démarrage involontaire. Ne portez pas le taille-haie avec les doigts sur les deux commutateurs. Veillez à ce que le commutateur soit en position d'arrêt lorsque vous branchez le taille-haie.
- N'essayez pas d'enlever les matières coupées ou de tenir les matières à couper lorsque les lames sont en mouvement.
- Assurez-vous que le commutateur est en position d'arrêt lorsque vous enlevez les matières coincées dans les lames. N'empoignez pas les lames de coupe exposées ou les bords de coupe lorsque vous emportez ou que vous tenez le taille-haie.

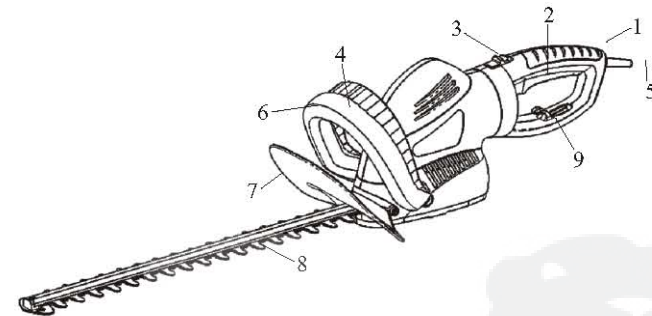


**ATTENTION:** Les lames ne s'arrêtent pas immédiatement après la coupure du commutateur.

- Ne surchargez pas le taille-haie. Il travaillera mieux et avec une moindre probabilité de risque de blessure à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Restez vigilant, surveillez votre travail. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas le taille-haie lorsque vous êtes fatigué.
- Entretenez le taille-haie avec soin, maintenez les lames de coupe affûtées et propres pour un meilleur résultat et pour réduire le risque de blessure. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- L'utilisation d'un disjoncteur de protection à courant de défaut de 30 mA ou moins est requise pour des machines utilisées à l'extérieur.

En raison de la politique d'amélioration continue des produits de LAZER, les caractéristiques et les spécifications des produits peuvent être modifiées sans avertissement. Veuillez vérifier les caractéristiques et les spécifications actuelles avec votre distributeur LAZER.

## 3. IDENTIFICATION GENERALE



- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Poignée arrière           | 6. Poignée frontale              |
| 2. Gâchette du commutateur 1 | 7. Bouclier de protection        |
| 3. Bouton de rotation        | 8. Lame                          |
| 4. Gâchette du commutateur 2 | 9. Verrou du cordon de rallonge. |
| 5. Cordon d'alimentation     |                                  |

## 4. SPECIFICATIONS

Modèle	LZ HT700
Puissance nominale	700 W
Nominale	230-240V, 50 Hz
Vitesse nominale à vide	1600 min <sup>-1</sup>
Longueur de coupe	610 mm
Diamètre de coupe maximum	20 mm
Niveau sonore mesuré	96,7 dB(A)
Niveau sonore garanti	101 dB(A)
Vibration	2,406m/s <sup>2</sup>
Poids net	4,2 kg

## 5. FONCTIONNEMENT



**ATTENTION:** Assurez-vous toujours que toutes les poignées et tous les boucliers sont placés lorsque vous utilisez l'outil.

### • Commutateur marche/arrêt

Pour votre sécurité, ce taille-haie est conçu avec deux poignées de commande des lames. Si vous ne pressez qu'une seule gâchette, le taille-haie ne fonctionnera pas. Pour mettre le taille-haie en **MARCHE**, vous devez presser les deux gâchettes comme le montre la Figure 1. Le relâchement d'une des gâchettes ramène le taille-haie à l'**ARRÊT**. Le frein des lames assure l'arrêt immédiat des lames en moins de 0,5 s. Fig. 1

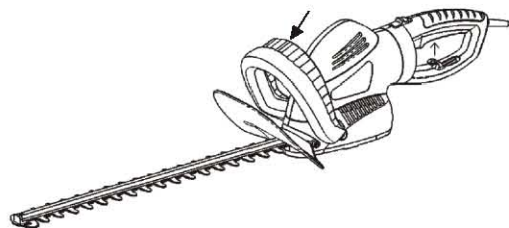


Fig.1

### • REGLAGE DE LA POIGNEE ARRIERE

Pour pouvoir utiliser le taille-haie plus efficacement, la poignée arrière est orientable.

- 1) Débranchez le câble électrique de la source d'alimentation.
- 2) Desserrez la gâchette du commutateur 1.
- 3) Enfoncez le bouton de rotation du tube (3) comme le montre la Figure 3.
- 4) Réglez l'angle que vous désirez.
- 5) Relâchez le bouton de rotation.



**ATTENTION:** Assurez-vous que la poignée est fermement verrouillée avant l'utilisation.

Fig. 2

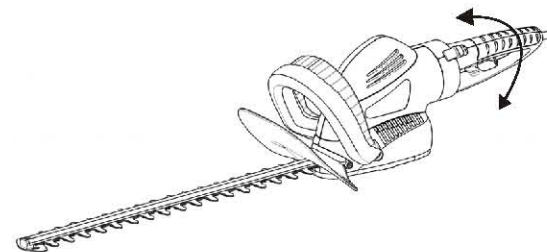
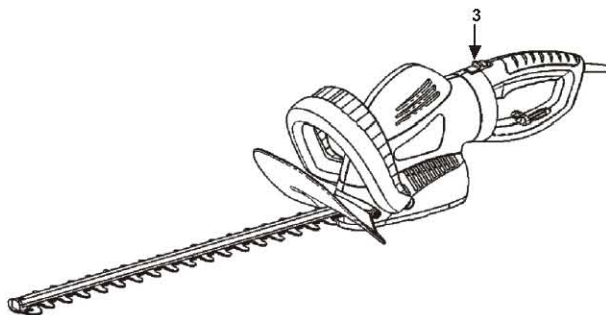


Fig.2

## INSTRUCTIONS DE TAILLE

1. **Cordon de rallonge.** Maintenez toujours le cordon de rallonge derrière le taille-haie et à l'écart de l'opération de taille. Ne le faites jamais passer au-dessus d'une haie que vous êtes occupé à tailler. Si vous coupez ou endommagez le cordon, débranchez-le immédiatement à la prise électrique, avant d'inspecter ou de réparer le cordon.
2. **Position de travail.** Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme, conservez votre équilibre et ne vous étendez pas de manière excessive. Portez des lunettes de sécurité, des chaussures antidérapantes et des gants de caoutchouc lorsque vous taillez. Tenez l'outil fermement à deux mains et mettez l'outil en **MARCHE**. Tenez toujours le taille-haie comme le montrent les illustrations, avec une main sur la poignée côté corps et une main sur la poignée avant. Ne tenez jamais l'outil par le bouclier de protection.
3. **Taille de nouvelles pousses.** Un large mouvement de balayage, engageant les lames de coupe à travers les rameaux, est le plus efficace. Une légère inclinaison de la lame vers le bas, dans la direction du mouvement, donne la meilleure coupe.



**ATTENTION:** N'utilisez pas le taille-haie pour couper des branches plus grosses que prévu. N'utilisez le taille-haie que pour couper des arbustes que l'on trouve normalement autour des maisons et des immeubles.

4. **Haies horizontales.** Pour obtenir des haies taillées parfaitement à l'horizontale, vous pouvez vous guider suivant un morceau de ficelle tendu le long de la haie à tailler (voir Fig. 3).

Fig. 3

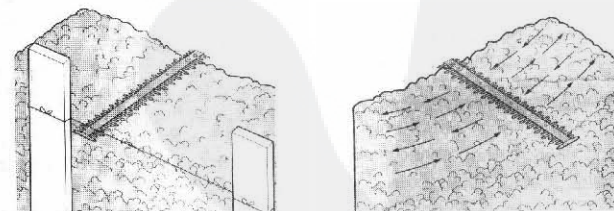


Fig.3

5. **Taille des flancs des haies.** Tenez le taille-haie comme le montre la Figure 4 et commencez au bas de la haie, puis remontez.

Fig. 4

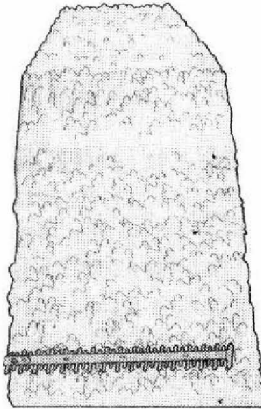


Fig. 4

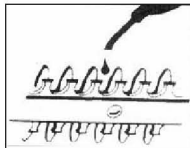
#### POUR LUBRIFIER LES LAMES

- Débranchez le cordon d'alimentation et assurez-vous que le taille-haie ne fonctionne pas.
- Pour faciliter le fonctionnement et augmenter la durée de vie des lames, lubrifiez les lames du taille-haie avant et après chaque utilisation. Avant de les lubrifier, débranchez le cordon d'alimentation du taille-haie et déposez le taille-haie sur une surface plane. Appliquez de l'huile machine légère le long du bord de la lame supérieure.
- Eventuellement, vous devrez huiler votre taille-haie en cours d'utilisation. Avant de lubrifier, arrêtez votre taille-haie, débranchez le cordon d'alimentation du taille-haie et assurez-vous que la lame est à l'ARRÊT. Ensuite, lubrifiez-la. Vous pouvez alors reprendre la taille. Ne lubrifiez pas pendant que le taille-haie est en fonctionnement.



**AVERTISSEMENT:** Avant de lubrifier, assurez-vous que votre appareil est déconnecté et que les lames sont complètement arrêtées.

Pour faciliter le fonctionnement et augmenter la durée de vie des lames, lubrifiez les lames du taille-haie avant et après chaque utilisation. Appliquez de l'huile machine légère le long du bord de la lame supérieure.



#### AFFUTAGE DE LA LAME

- Débranchez le câble d'alimentation du taille-haie et assurez-vous que la lame est à l'ARRÊT.
- Serrez l'ensemble de lames dans un étau et limez la surface de coupe exposée de chaque dent de la lame avec une lime ronde douce de 7/32 de pouce de diamètre. Veillez à conserver l'angle original des dents lorsque vous limez.
- Retirez l'ensemble de lames de l'étau, branchez le câble d'alimentation et relancez le taille-haie. Arrêtez alors le taille-haie de telle manière que les bords non affûtés des dents de la lame de coupe soient exposés.
- Débranchez le câble d'alimentation du taille-haie et répétez l'opération d'affûtage comme décrit ci-dessus.

#### 6. LUBRIFICATION DU TAILLE-HAIE

Tous les paliers de cet outil sont lubrifiés avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour la vie de l'outil dans des conditions de fonctionnement normales. Part conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

#### 7. ENTRETIEN ET RANGEMENT



**AVERTISSEMENT:** en aucun cas, il ne faut arroser aucune partie du taille-haie avec de l'eau ou un liquide.

1. Rangez votre produit avec le fourreau de protection des lames fourni dans un endroit sec lorsque vous ne l'utilisez pas, hors de portée des enfants.
2. N'utilisez pas de solvants ou de fluides de nettoyage pour nettoyer votre produit – utilisez un racloir non tranchant pour enlever les brindilles et la boue. Débranchez-le toujours de l'alimentation électrique avant le nettoyage.
3. N'utilisez pas votre produit si une pièce quelconque est défectueuse; éliminez toutes les pièces défectueuses et installez de nouvelles pièces avant de l'utiliser.
4. Serrez tous les écrous, boulons et vis afin d'assurer que votre produit se trouve dans un état de fonctionnement sûr.
5. N'employez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par LAZER.

#### 8. ELIMINATION ECOLOGIQUE



En application de la directive européenne 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques et de sa transposition dans la législation nationale, tous les outils électriques et électroniques doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Autre moyen d'élimination possible: si le propriétaire de l'outil électrique ne renvoie pas l'outil au fabricant, il est responsable de son élimination correcte à un point de collecte agréé, qui prépare l'outil en vue de son recyclage conformément aux lois et aux réglementations nationales relatives au recyclage. Ces dispositions ne comprennent pas les accessoires et les outils qui ne comportent pas de composants électriques ou électroniques.

**9. DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Nous, EuroGarden SA  
Sint-Truidensesteenweg 252, 3300 Tienen  
Belgium

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant:

Produit: Taille-haie  
Modèle: LZ HT700  
Tension: 230-240 V, 50 Hz

Puissance nominale: 700 W

est conforme aux exigences essentielles des directives UE suivantes:

- "Directive Machine": 98/37/CEE
- "Directive Basse Tension": 2006/95/CE
- "Directive Compatibilité Electromagnétique": 2004/108/CE
- "Directive Emission de Bruit Extérieur": 2004/14/CE.

Normes appliquées:

EN55014-1:2006  
EN55014-2/A1:2001  
EN61000-3-2:2006  
EN61000-3-3:1995/A2:2005  
EN ISO 3744:1995  
ISO 11094:1991  
EN60745-1: 2006  
EN60745-2-15: 2006  
EN50366/A1: 2006

**Le Directeur Général**



**Date: 24.12.2004**

